

801XC-0100

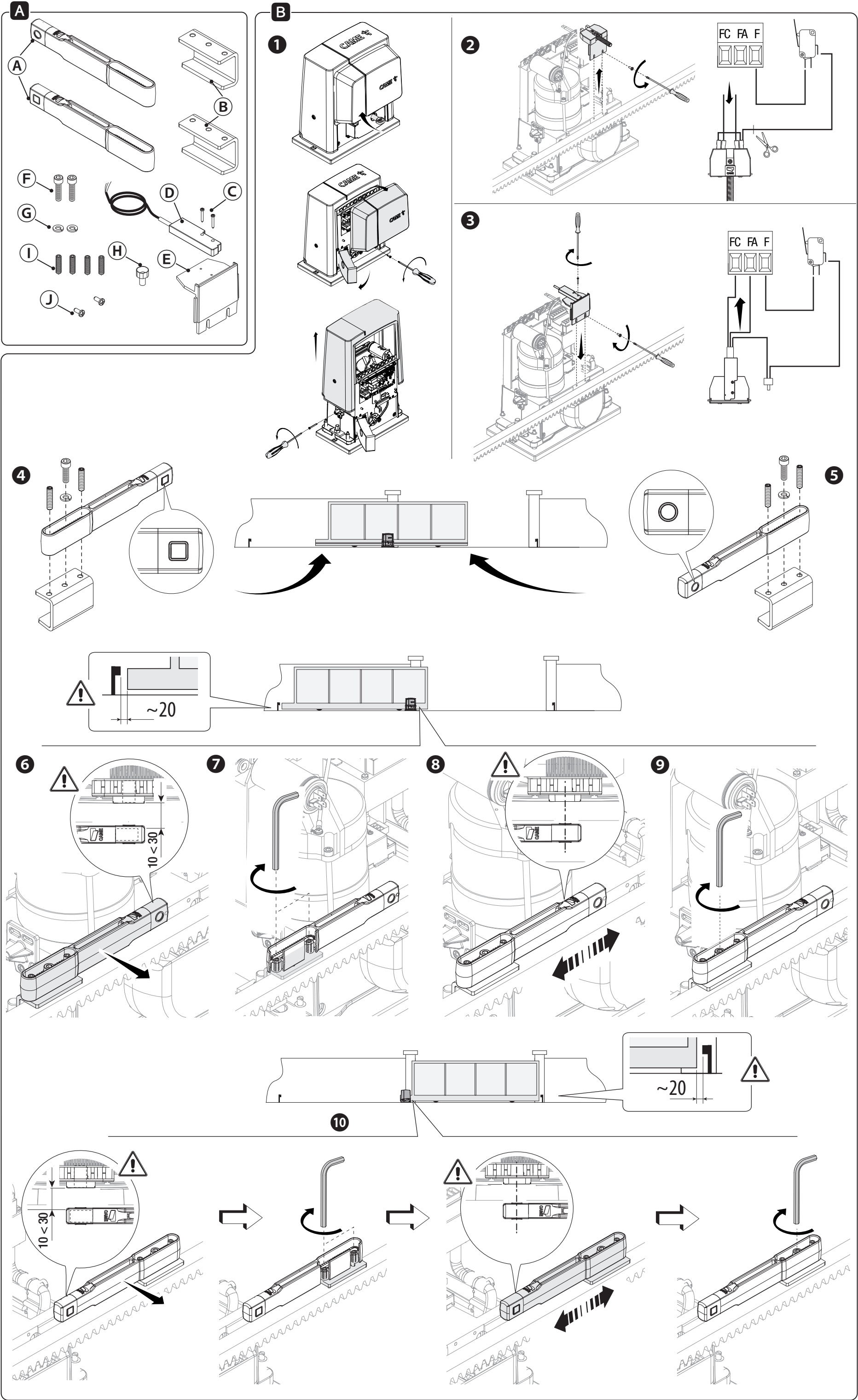
CE



PL	Polski
HU	Magyar
HR	Hrvatski
UK	Українська

CAME S.p.A.
Via Martiri Della Libertà, 15
31030 - Dosson di Casier
Treviso - Italy

CAME.COM



POLSKI
Ostrzeżenia ogólne

- Instalacja musi być przeprowadzona zgodnie z obowiązującymi przepisami przez wykwalifikowany i doświadczony personel. - Zabrania się używania urządzenia w sposób niewłaściwy lub do celów odmiennych od zalecanych. - Przed wykonaniem połączeń należy odłączyć zasilanie od urządzenia omnipolarnego.

Opis

Ogranicznik magnetyczny do bram przesuwnych.
Uwaga: opisywane urządzenie może być używane wyłącznie z nowymi centralami **zbx7n** i **zbkn**.

Dane techniczne	
Typ	801XC-0100
Stopień ochrony (IP)	54
Temperatura robocza (°C)	-20 – +55
Klasa izolacji	
Masa (kg)	0,350

Opis części składowych

A Łopatkki wyłączników krańcowych (kompatybilne z zębatkami modułu 4 i 6)

B Mocowanie

C Śruby 2,2 × 16

D Czujnik magnetyczny

E Wspornik

F Śruby mocujące M6x20

G Podkładki ø 6

H Złącze ogonowe

I Śruby bezgłowe M6x25

J Śruby 3,9 × 9,5

Instalacja

Wysprzęglić napęd (patrz podręcznik napędu). Zdjąć pokrywę karty, odkręcając przednią śrubę. Usunąć pokrywę z napędu, odkręcając śruby boczne **1**.

Odłączyć przewody **FA** i **FC** od karty elektronicznej, odciąć przewód **F** (pomarańczowy), poluzować śruby **2** i usunąć ogranicznik sprężynowy z motoreduktora. Przymocować czujnik magnetyczny do wspornika,

HRVATSKI
Opća upozorenja

- Ugradnju mora izvršiti kvalificirano i iskusno osoblje u skladu s važećim propisima. - Zabranjena je uporaba proizvoda na neprimjeran način ili u nepredviđene svrhe. - Prije izvođenja spojeva, isključiti napajanje univerzalnog prekidača.

Opis

Magnetni graničnik hoda za klizna dvorišna vrata.
Napomena: ovaj uređaj može se koristiti isključivo s novim kontrolnim kutijama **zbx7n** i **zbkn**.

Tehnički podaci	
Tip	801XC-0100
Stupanj zaštite (IP)	54
Radna temperatura (°C)	-20 ÷ +55
Klasa izolacije	
Težina (kg)	0,350

Opis dijelova

A Krilca graničnika hoda (kompatibilna sa zupčastim letvama modula 4 i 6)

B Pričvrсни nosači

C Vijci 2,2 x 16

D Magnetski senzor

E Nosač

F Pričvrсни vijci M6 x 20

G Podloške ø6

H Krajnji konektor

I Vijci bez glave M6 x 25

J Vijci 3,9 x 9,5

Ugradnja

Deblokirati automatiku (vidi priručnik automatike). Skinuti poklopac kartice nakon odvrtnja prednjeg vijka. Skinuti poklopac automatike nakon odvrtnja bočnih vijaka **1**.

Odspojiti žice **FA** i **FC** s elektroničke kartice, odrezati žicu **F** (narančaste boje), otpustiti dva vijka **2** i ukloniti graničnik na oprugu s motoreduktora. Pričvrstiti magnetski senzor na nosač uz pomoć vijaka

używając śrub **1**.

Przymocować czujnik magnetyczny do motoreduktora, wkręcając śruby **1**.

Podłączyć zacisk **FA** do brązowego przewodu, zacisk **FC** do czarnego przewodu, na końcu zacisnąć NIEBIESKI przewód z pomarańczowym przewodem **F**, używając złącza ogonowego **H**.

Δ Zamontować skrzydełka ze wspornikami w sposób przedstawiony na rysunku.

Ogranicznikowe skrzydełko magnetyczne zamykania **4**.

Ogranicznikowe skrzydełko magnetyczne otwierania **4**.

Ustawienie położeń krańcowych

Przy wysprzęglonym motoreduktorze i otwartej bramie (około 20 mm od ogranicznika) należy wprowadzić magnetyczny ogranicznik krańcowy do otwierania na zębatce, utrzymując magnes w odległości od 10 do 30 mm od czujnika magnetycznego **6**.

Zamocować wspornik skrzydełka na zębatce przy pomocy śrub bez łba **7**.

Ustawić magnes skrzydełka prostopadłe do czujnika magnetycznego **8**.

Przymocować skrzydełko przy pomocy śruby **9**.

W ten sam sposób należy wyregulować ogranicznikowe skrzydełko magnetyczne zamykania, przy zamkniętej bramie **10**.

OŚWIADCZENIE **сє** – CAME S.p.A. oświadcza, że ten produkt jest zgodny z podstawowymi wymogami i innymi odnośnymi przepisami, zgodnie z dyrektywami 2006/42/WE i 2004/108/WE.

WYCOFANIE Z UŻYTKU I UTYLIZACJA – elementy opakowania (karton, tworzywo sztuczne itp.) są przyjmowane ze stałymi odpadami miejskimi. Elementy składowe produktu (metale, karty elektroniczne, baterie itp.) muszą być oddzielone i poddane selektywnej zbiórce odpadów. Sprawdzić przepisy w zakresie złomowania obowiązujące w miejscu instalacji.

NIE WYRZUCAĆ W MIEJSCU NIEDOZWOLONYM! PRODUCENT ZASTRZEGA SOBIE PRAWO DO WPROWADZANIA ZMIAN W TREŚCI INSTRUKCJI W DOWOLNEJ CHWILI BEZ WCZEŚNIEJSZEGO POWIADOMIENIA.

WSZYSTKIE WYMIARY SĄ PODANE W MILIMETRACH, O ILE NIE STWIERDZONO INACZĘJ.

1.

Pričvrstiti magnetski senzor na motoreduktor zatezanjem dvaju vijaka **3**.

Sa stezaljkom **FA** spojiti smeđu žicu, sa stezaljkom **FC** crnu žicu te na kraju krimpanjem spojiti PLAVU žicu s narančastom žicom **F** uz pomoć priloženog krajnjeg konektora **H**.

Δ Sastaviti krilca graničnika hoda i pričvrсне nosače prema crtežu.

Magnetno krilce graničnika hoda za zatvaranje **4**.

Magnetno krilce graničnika hoda za otvaranje **5**.

Određivanje krajnjih točaka hoda

Pri deblokiranom motoreduktoru i otvorenim dvorišnim vratima (približno 20 mm od odbojnika) umetnuti magnetno krilce graničnika hoda za otvaranje u zupčastu letvu, pri čemu magnet mora biti udaljen 10 do 30 mm od magnetskog senzora **6**.

Pričvrstiti nosač krilca na zupčastu letvu pomoću vijaka bez glave **7**.

Magnet krilca postaviti okomito u odnosu na magnetski senzor **8**.

Pričvrstiti krilce pomoću vijka **9**.

Na isti način podesiti magnetno krilce graničnika hoda za zatvaranje, pri čemu dvorišna vrata moraju biti zatvorena **10**.

IZJAVA **сє** - Tvrtka CAME S.p.A. izjavljuje da je ovaj uređaj u skladu s bitnim zahtjevima i drugim odgovarajućim odredbama iz Direktive 2006/42/EZ i 2004/108/EZ.

PRESTANAK UPORABE I ZBRINJAVANJE - Sastavni dijelovi ambalaže (karton, plastika itd.) smatraju se krutim komunalnim otpadom. Sastavne dijelove proizvoda (metal, elektroničke kartice, baterije i dr.) potrebno je razdvojiti i odvojeno odlagati. Za način zbrinjavanja provjeriti važeće propise u mjestu ugradnje.

NE BACAJTE U OKOLIŠ!

SADRŽAJ PRIRUČNIKA PODLOŽAN JE IZMJENAMA U BILO KOJEM TRENUTKU BEZ OBVEZE PRETHODNE OBAVIJESTI.

MJERE SU ISKAZANE U MILIMETRIMA, OSIM AKO NIJE DRUGAČIJE NAZNAČENO.

MAGYAR
Általános figyelmeztetések

- A felszerelést képzett és tapasztalt szakembernek kell végeznie az érvényes előírások teljes körű betartása mellett. - Tilos a terméket a rendeltetésétől eltérő célra vagy módon használni. - A bekötések elvégzése előtt kapcsolja ki a többpólusú megszakító hálózati áramellátását.

Leírás

Mágneses végállás-kapcsoló tolókapukhoz.

Figyelem: ez a készülék kizárólag az új **zbx7n** és **zbkn** központokkal alkalmazható.

Műszaki adatok	
Типus	801XC-0100
Érintésvédelmi osztály (IP)	54
Működési hőmérséklet (°C)	-20 ÷ +55
Szigetelési osztály:	
Tömeg (kg)	0,350

A részek leírása

A Végállás lemezek (kompatibilisek a 4 és 6 modulus fogaslécekkel)

B Kengyelek

C 2,2x16-os csavarok

D Mágneses érzékelő

E Tartó

F M6x20-as rögzítőcsavarok

G Alátétek ø6

H Végződés csatlakozó

I M6X25-ös fejnélküli csavarok

J 3,9x9,5-ös csavarok

Felszerelés

Oldja ki az automatikát (lásd az automatika kézikönyvét).

Az elülső csavar kicsavarásával vegye le a panel fedelét.

Vegye le az automatika fedelét.

az oldalsó csavarok **1** kicsavarásával.

Bontsa az **FA** és **FC** vezetékek csatlakozását az elektronikus panelről, vágja el az **F** (narancssárga) vezetéket, lazítsa meg a két csavart **2** és szerelje le a

УКРАЇНСЬКА
Загальні попередження

- Монтаж має виконуватися кваліфікованим персоналом у повній відповідності до вимог діючих норм. - Забороняється використовувати виріб не за призначенням або неправильно. - Перш ніж приступати до електричних підключень, вимкніть електричне живлення за допомогою головного рубильнику.

Опис	
Магнітний кінцевий вимикач для відкатних воріт. ПРИМІТКА. Цей пристрій можна використовувати виключно з новими платами управління zbx7n і zbkn.	
Технічні характеристики	
Модель	801XC-0100
Клас захисту (IP)	54
Діапазон робочих температур (°C)	від −20 до +55
Клас ізоляції	
Маса (кг)	0,350

Опис основних компонентів

A Кінцевики з крильчатою пластиною (сумісні з зубчастими рейками модуля 4 і 6)

B Кронштейни

C Гвинти 2,2x16

D Магнітний датчик

E Тримач

F Гвинти кріплення M6X20

G Шайби ø6

H З’єднувач хвостової частини

I Стопорні гвинти M6x25

J Гвинти 3,9x9,5

Монтаж

Розблокуйте автоматику (див. інструкцію до автоматики).

Відкрутіть передні гвинти і зніміть кришку плати. Зніміть кришку автоматики, відкрутивши бокові гвинти **1**.

Від’єднайте дрти **FA** та **FC** від електронної плати, переріжте дріт **F** (помаранчевий), ослабте два гвинти **2** і зніміть пружинний кінцевий вимикач із привода.

ругós végállás-kapcsolót a motoros hajtóműről. Rögzítse a mágneses érzékelőt a tartóhoz a csavarokkal **1**.

Rögzítse a mágneses érzékelőt a motoros hajtóműhöz a két csavarral **1**.

Csatlakoztassa az **FA** kapocshoz a barna vezetéket, az **FC** kapocshoz a fekete vezetéket, végül kapcsolja a KÉK vezetéket a narancssárga **F** vezetékez a tartozék csatlakozóval **H**.

Δ Az ábra szerint szerelje össze a lemezeket és a tartókat.

Zárási végállás-kapcsoló mágneses lemez **(4)**.

Nyitási végállás-kapcsoló mágneses lemez **(5)**.

A végállási pontok meghatározása

Kioldott motoros hajtómű és nyitott kapu mellett (kb. 20 mm távolságban az ütközőtől) helyezze be a nyitási mágneses végállás-kapcsoló lemezt a fogaslécre, a mágnes legyen 10-30 mm-es távolságra a mágneses érzékelőtől **6**.

Rögzítse a lemez tartót a fogaslécre a fejnélküli csavarokkal **7**.

Állítsa a lemez mágnesét a mágneses érzékelőre merőlegesen **8**.

Rögzítse a lemezt a csavarral **9**.

Ugyanígy állítsa be a zárási mágneses végállás kapcsoló lemezt zárt kapu mellett **10**.

NYILATKOZAT **сє** - A CAME S.p.A. kijelenti, hogy a jelen termék megfelel a 2006/42/EK és 2004/108/EK irányelvek alkalmazható részeiben megállapított alapvető követelményeknek és vonatkozó előírásoknak.

SELEJTEZÉS ÉS HULLADÉKKÉNT VALÓ KEZELÉS - A csomagolás elemei (kartonpapír, műanyag stb.) települési szilárd hulladékként selejtezhetők. A termék elemeit (fémek, elektronikus kártyák, akkumulátorok stb.) szelektív hulladékgyűjtés keretében kell selejtezni. A hulladékként való kezelés módjával kapcsolatosan ellenőrizze a felszerelés helyén érvényes szabályozást.

KERÜLNI KELL A KÖRNYEZETBE JUTÁSÁT!

A KÉZIKÖNYV TARTALMA BÁRMIKOR ÉS ELŐZETES FIGYELMEZTETÉS NÉLKÜL MÓDOSÍTHATÓ.

A MÉRETEK MILLIMÉTERBEN VANNAK MEGADVA, KIVÉVE HA MÁSKÉNT VAN JELÖLVE.

Прикріпіть магнітний датчик до тримача гвинтами **1**. Прикріпіть магнітний датчик до привода, закрутивши два гвинти **3**.

Під’єднайте до клеми **FA** коричневий дріт, до клеми **FC** – чорний дріт, а потім з’єднайте СИНИЙ дріт із помаранчевим дротом **F** доданим з’єднувачем хвостової частини **H**.

Δ Зафіксуйте тримачі на крильчатках, як показано на малюнку.

Магнітна крильчатка кінцевого вимикача закриття **4**.

Магнітна крильчатка кінцевого вимикача відкриття **5**.

Визначення кінцевих положень

Розблокуйте привід і відкрийте ворота приблизно на 20 мм від механічного обмежувача ходу. Вставте магнітну крильчатку кінцевого вимикача відкриття в зубчасту рейку, утримуючи магніт на відстані від 10 до 30 мм від магнітного датчика **6**.

Зафіксуйте тримач крильчатки на зубчастій рейці за допомогою стопорних гвинтів **7**.

Розташуйте магніт крильчатки перпендикулярно магнітному датчику **8**.

Зафіксуйте крильчатку гвинтом **9**.

Щоб відрегулювати магнітну крильчатку кінцевого вимикача закриття, повторіть описану процедуру за закритих воріт **10**.

ДЕКЛАРАЦІЯ **сє** - CAME S.p.A. заявляє, що цей прилад відповідає основним вимогам та іншим положенням, визначеним у Директивах 2006/42/CE та 2004/108/CE.

ВИВЕДЕННЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ ТА УТИЛІЗАЦІЯ — Пакувальні матеріали (karton, пластмаса тощо) можна утилізувати як побутові відходи. Матеріали й компоненти виробу (метал, електронні плати, елементи живлення тощо) необхідно розділяти перед утилізацією. Утилізацію виробу необхідно проводити у відповідності до чинного законодавства місцевості, в якій здійснювалась його експлуатація.

НЕ ЗАБРУДНЮЙТЕ НАВКОЛИШНЄ СЕРЕДОВИЩЕ!

ЗМІСТ ЦЬОЇ ІНСТРУКЦІЇ МОЖЕ БУТИ ЗМІНЕНИЙ В БУДЬ-ЯКИЙ МОМЕНТ БЕЗ ПОПЕРЕДНЬОГО ПО-ВІДОМЛЕННЯ.

ВИМІРИ, ЯКЩО НЕ ЗАЗНАЧЕНО ІНШЕ, ВКАЗАНІ В МІЛІМЕТРАХ.